

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

1

Encuesta IIIAc1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
25 años

3. De dónde son sus papás/padres? Guatavita

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cali, Pereira, Bucaramanga.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Cali, Santa Marta, Medellín.

- 8.1 ¿Por qué? Por la manera en que se expresan usando un vocabulario diferente.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Cali, Medellín.

- 9.1 ¿Por qué? Porque no usan un vocabulario difícil de comprender.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

2

Encuesta IIIAc1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Cartagena, Santa Marta, Barranquilla.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Pasto, Barranquilla, Santa Marta.

11.1 ¿Por qué? Porque su acento no me gusta.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

No sabría decir.

12.1 ¿Por qué? Porque no conozco muchas partes del país, por ende es muy difícil hablar de las lenguas en general.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Es la conjugación de palabras para poder formar oraciones coherentes.

13.1 ¿Por qué? Porque de esto depende que me entiendan.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

En todas partes.

14.1 ¿Por qué? Porque siempre hay ciertas personas que utilizan bien la lengua, es decir de forma correcta pero también hay quienes la descalifican haciendo mal uso de algunos vocablos.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

3

Encuesta IIIAc1

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? Porque muchas veces utilizan vocablos poco entendibles.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque las comprendo mas fácilmente.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque la entiendo.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque ya estoy acostumbrada y además entendería con mas facilidad sin necesidad de que me repitieran y no me arriesgaría a que el mensaje me llegara incompleto.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

4

Encuesta IIIAc1

19.1 ¿Por qué? Por lo mismo de las anteriores, porque lo comprendo con mayor facilidad.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

En ocasiones no son muy entendibles.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque así nos entenderíamos mas fácilmente con las personas de otros países.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

España

22.1 ¿Por qué? Porque es un español que me agrada y que comprendo con facilidad.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Argentina

23.1 ¿Por qué? Porque tiene un acento que es bastante llamativo.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- | | |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input type="checkbox"/> | Muy Importante |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Importante |
| <input type="checkbox"/> | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/> | Sin Importancia |

24.1 ¿Por qué? Porque así no habrá ningún error de comprensión en el mensaje que quiero transmitir.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAc1

crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque al comunicarnos tenemos como base la intención de que nos comprendan.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Argentina, México.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque aprendería cosas nuevas de otras lenguas.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ninguno
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Ninguno
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	México
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	EEUU

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIAc1

28.6	6. Sentido del humor	Argentina	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	
------	----------------------	-----------	-------	---	--

Sección B.

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Panamá, España y Venezuela.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAc1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
EEUU, Guatemala y República Dominicana.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina	x						
2	Belice					x		
3	Bolivia					x		
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador					x		
10	España		x					
11	EEUU		x					
12	Guatemala		x					
13	Honduras					x		
14	México	x						
15	Nicaragua		x					
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú		x					
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay		x					
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IIIAc1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Cedritos		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Trabajadora Social		
36	Sexo:	Femenino <input checked="" type="checkbox"/>	Masculino <input type="checkbox"/>	
37	Edad:	20-34 ____ 25	35-54 ____	55 + _____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>	Secundaria <input checked="" type="checkbox"/>	Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/> Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input checked="" type="checkbox"/>
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

9

Encuesta IIIAc2

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
34 años
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá, Zipaquirá, Chía.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Medellín, Cali, Barranquilla.
 - 8.1 ¿Por qué? Por el acento que utilizan.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Chía, Zipaquirá.
 - 9.1 ¿Por qué? Es el acento mas neutro del país.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

10

Encuesta IIIAc2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Barranquilla, Santa Marta, Cartagena.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Santa Marta, Barranquilla, Cartagena.

11.1 ¿Por qué? Porque omiten letras que hacen que en ocasiones no se comprenda el mensaje.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

San Andrés

12.1 ¿Por qué? Porque unen varios idiomas.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Es usar correctamente las letras para crear una coherencia.

13.1 ¿Por qué? Es necesario tener y llevar una coherencia para poder comunicarnos mas fácilmente.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Tiene ciudades en las cuales el español se habla mas neutralmente.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

11

Encuesta IIIAc2

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

México

15.1 ¿Por qué? Tiene un acento muy marcado.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Para entenderlas y perder sacar ideas mas fácilmente.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Para entenderlas.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Para entender mejor la información.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Es importante entender lo que se ve, se lee y se oye, para comprender mejor el mensaje.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

12

Encuesta IIIAc2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Cada quien tiene su forma de hablar y la respeto.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Sería muy monótono que todos habláramos igual.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Me gusta y disfruto hablarlo.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
No lo cambiaría.

23.1 ¿Por qué? Porque quisiera mantener el acento neutro que nos caracteriza.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es la única forma que tenemos para comunicarnos y hacernos entender.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

13

Encuesta IIIAc2

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es la única forma que tenemos para hacer saber lo que sentimos, pensamos o queremos.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, España.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Es bueno saber de todo un poco.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Ecuador	28.8	8. Altos recursos económicos	Perú
28.3	3. Tecnología	EEUU	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Bolivia	28.11	11. Autoridad	EEUU
28.6	6. Sentido del humor	Chile	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

14

Encuesta IIIAc2

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ecuador, Venezuela, Perú.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAc2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
México, Argentina, Uruguay.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina	x						
2	Belice					x		
3	Bolivia					x		
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador					x		
10	España	x						
11	EEUU					x		
12	Guatemala					x		
13	Honduras					x		
14	México	x						
15	Nicaragua		x					
16	Panamá					x		
17	Paraguay					x		
18	Perú		x					
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana					x		
21	Uruguay					x		
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

16

Encuesta IIIAc2

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Castilla			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Jefe de Enfermería			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	21-34 ____34_____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>	Secundaria <input checked="" type="checkbox"/>	Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input checked="" type="checkbox"/>
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

17

Encuesta IIIAc3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
40 años
3. De dónde son sus papás/padres? Bucaramanga
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá, Sasaima, Zipaquira.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Cali, Barranquilla.
- 8.1 ¿Por qué? Porque los vocablos que usa son interesantes y en ocasiones chistosos.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
En todos.
- 9.1 ¿Por qué? En todas los lugares del país hay hablantes que manejan su lengua bien.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

18

Encuesta IIIAc3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

San Andrés, Barranquilla, Santa Marta.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Me gustan todas.

11.1 ¿Por qué? Cada lugar tiene particularidades de la lengua que los caracteriza.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

En ninguna.

12.1 ¿Por qué? El uso de la lengua tal vez es diferente según el lugar, pero nadie habla peor.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Crear enunciados claros y coherentes.

13.1 ¿Por qué? Porque así facilita la comprensión del mensaje.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Porque tal vez constantemente se basan en la gramática y en el buen uso de las palabras según el diccionario de la Real Academia.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

19

Encuesta IIIAc3

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Venezuela

15.1 ¿Por qué? Usan vocablos fuera de contexto.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Para que no tenga ninguna confusión con el mensaje.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque lo comprendo mas fácilmente.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque se me facilita su comprensión.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Porque prefiero mi lengua frente a las otras.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

20

Encuesta IIIAc3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Algunos son interesante, otros poco entendibles.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque es bueno tener variedades en la lengua y ciertas características que nos diferencien.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
España

22.1 ¿Por qué? Porque lo comprendo sin dificultad.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
España

23.1 ¿Por qué? Tal vez no me seria muy difícil hablar con este acento.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Facilita la comprensión del mensaje.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

21

Encuesta IIIAc3

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Para poder sostener una conversación.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, España, Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Le facilitaría después de un tiempo de práctica comprender los vocablos de otros países.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ninguno
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Ninguno
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Argentina
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

22

Encuesta IIIAc3

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Paraguay, Uruguay, El salvador
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAc3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Cuba, Puerto Rico, Chile.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador		x					
10	España		x					
11	EEUU		x					
12	Guatemala					x		
13	Honduras					x		
14	México		x					
15	Nicaragua					x		
16	Panamá					x		
17	Paraguay					x		
18	Perú		x					
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay		x					
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta IIIAc3

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	El Recreo			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Docente			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _40_____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _x_	Secundaria _x_	Formación técnica _x_	Universitaria o Profesional _x_
39	¿Completó su educación?	SI	<input checked="" type="checkbox"/>	SI	<input checked="" type="checkbox"/>
		NO	<input type="checkbox"/>	NO	<input type="checkbox"/>

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

25

Encuesta IIIAc5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
26 años
3. De dónde son sus papás/padres? Sasaima
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Zipaquira, Chía, Sasaima.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Cali, Medellín, Bucaramanga.
- 8.1 ¿Por qué? Porque tiene un acento muy atractivo.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Ninguna
- 9.1 ¿Por qué? Porque todas las lenguas varían y no podría decir cual es mejor.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

26

Encuesta IIIAc5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

San Andrés, Santa Marta, Cartagena.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Pasto, Boyacá, Medellín.

11.1 ¿Por qué? No me agrada su acento.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Ninguna

12.1 ¿Por qué? Todos hablamos diferente, pero no unos peor que otros.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Expresarse con coherencia.

13.1 ¿Por qué? Porque así me comprenderán con mayor facilidad.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Porque usan correctamente los vocablos según sus significados y según el contexto.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

27

Encuesta IIIAc5

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Venezuela

15.1 ¿Por qué? Porque no se saben expresar y no son coherentes.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque es el que hablo y el que comprendo mas.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque así las entendió mejor.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Para que no halla confusión para quien escucha la información.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Porque así comprendería mejor.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIIAc5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

A veces no se entienden muy bien por los vocablos que utilizan.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque me gusta la variedad de la lengua.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque es el que entiendo.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Argentina

23.1 ¿Por qué? Porque su acento es muy llamativo.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Para que los demás comprendan mis mensajes.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAc5

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Así se hace consiente mi intención a la hora de comunicarme con los otros.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, España, Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? porque se perdería la esencia de su lengua natal.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ninguno
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Ninguno
28.3	3. Tecnología	EEUU	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	Honduras	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	México	28.11	11. Autoridad	Ecuador
28.6	6. Sentido del humor	Chile	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

30

Encuesta IIIAc5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
España, Paraguay, Chile.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIIAc5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
México, Venezuela, Cuba.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia		x					
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador					x		
10	España		x					
11	EEUU		x					
12	Guatemala					x		
13	Honduras					x		
14	México		x					
15	Nicaragua					x		
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú		x					
19	Puerto Rico					x		
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay		x					
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

32

Encuesta IIIAc5

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	San Antonio			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Docente			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 ____26____	36-55 ____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ____x	Secundaria ____x	Formación técnica x__	Universitaria o Profesional _x_
39	¿Completó su educación?	SI X	SI X	SI X	SI x
		NO	NO	NO	NO